ACTA RESUMIDA

SESIÓN 99-10 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

El Consejo, en la persona de sus Representantes Alternos, se reunió en Montreal los días 21 y 22 de octubre de 1999. William Nitze (Estados Unidos) presidió la sesión. Norine Smith y José Luis Samaniego representaron a Canadá y México, respectivamente. Jonathan Plaut participó en representación del CCPC, en tanto que Janine Ferretti, Directora Ejecutiva, representó al Secretariado. Marc Paquin, Secretario del Consejo, fungió como secretario de la sesión. Otros funcionarios de las Partes y del Secretariado también estuvieron presentes (véase el anexo A).

Punto 1 Aprobación del orden del día

De conformidad con el Reglamento del Consejo, y con base en el orden del día provisional, los Representantes Alternos aprobaron el orden del día al comienzo de la sesión (véase el anexo B).

Punto 2 Informe de la Directora Ejecutiva

De acuerdo con el reglamento del Consejo, la Directora Ejecutiva informó sobre las actividades del Secretariado, incluidos el estado de las peticiones ciudadanas del artículo 14 y asuntos relevantes que requieren de la atención del Consejo. Las notas de la Directora Ejecutiva están contenidas en el anexo C.

Punto 3 Informe del presidente del CCPC

El presidente del CCPC puso a los Representantes Alternos al tanto de las actividades del Comité. Sintetizó algunos de los puntos contenidos en el acta resumida de la sesión 99-04, celebrada los días 16-17 de septiembre de 1999. En particular, se refirió al informe al Consejo 99-04 sobre el análisis plenario de iniciativas futuras para el programa 2000-2002 de la CCA; la recomendación 99-11 en torno al Plan-programa 2000-2002 de la CCA, propuesto en la *Agenda de América del Norte para la acción*; la recomendación 99-10 respecto al fomento de la participación de las comunidades indígenas en el trabajo de la CCA, y la recomendación 99-12 sobre métodos para mejorar el segmento público de las sesiones del Consejo. Asimismo, el presidente del CCPC hizo hincapié en la importancia de que las partes designen nuevos miembros para cubrir las vacantes en el Comité. Los Representantes Alternos señalaron que sus procesos internos de selección se habían ya puesto en marcha y que esperaban poder cubrir las vacantes muy pronto.

El presidente del CCPC introdujo también los asuntos de bioseguridad y mejoramiento de los mecanismos de respuesta rápida/a corto plazo, a presiones específicas sobre el medio ambiente.

Punto 4 Aprobación de las actas resumidas

Los Representantes Alternos aprobaron las actas resumidas de las sesiones 99-08 y 99-00.

Punto 5 Actualización y decisiones de la CCA en materia de finanzas**Punto 5.1 Contribuciones de 1999 y 2000**

Con base en una propuesta del Secretariado, los Representantes Alternos convinieron establecer el 15 de diciembre de 1999 como la fecha en que se fijará el tipo de cambio aplicable al financiamiento de la CCA para el año 2000, según la Resolución de Consejo 99-05.

El Secretariado aportó datos actualizados sobre el estado de las contribuciones de las Partes para 1999; informó que Canadá y Estados Unidos han cubierto ya la totalidad de sus contribuciones correspondientes a 1999, en tanto que México —apegado a su calendario de pagos—ha aportado hasta la fecha \$EU 2,428,000. México señaló que el pago del saldo pendiente de \$EU 500,000 sería girado al Secretariado.

Punto 5.2 Devolución de impuestos

Canadá informó sobre el avance de su proceso interno de revisión y aprobación del convenio entre el gobierno de Quebec y la CCA en materia de inmunidad, privilegios fiscales y cortesías. Señaló que se trata de una situación muy compleja y que, aunque el asunto no ha sido resuelto, las discusiones prosiguen a fin de avanzar.

No se tocó el tema del reembolso de impuestos por el gobierno de Estados Unidos.

Punto 5.3 Superávit de 1998

Se solicitó al Secretariado revisar nuevamente el estado financiero al cierre del ejercicio 1998 y presentar una propuesta revisada para consideración de los Representantes Alternos, en caso necesario.

Punto 5.4 Superávit de 1996

Los Representantes Alternos adoptaron la resolución 99-07 relativa al uso del superávit de la CCA correspondiente al ejercicio financiero 1996 (Anexo D).

Punto 5.5 Seguimiento a la revisión de la eficacia realizada por Deloitte & Touche

Los Representantes Alternos convinieron en que, como práctica general, se brindarán servicios de interpretación en los tres idiomas, a menos que los participantes manifiesten de manera expresa y con anticipación a la reunión, que puede prescindirse de la interpretación en uno o dos idiomas.

Los Representantes Alternos también estuvieron de acuerdo con la política relativa a la compra de boletos de avión con siete días de antelación, a la que se alude en el memorando de la Directora Ejecutiva de fecha 14 de septiembre de 1999, mismo que da seguimiento al informe de la revisión de la eficacia de Deloitte and Touche.

Asimismo, los Representantes Alternos acordaron revisar el trabajo y la eficacia de todos los grupos de trabajo de la CCA sucesivamente, comenzando por el grupo de trabajo MASQ y seguido por el grupo de trabajo para Aplicación de la Ley. Uno de los propósitos de tales revisiones consiste en evaluar si es posible reducir el costo de los viáticos que la CCA cubre sin que ello afecte el desempeño eficaz de los grupos.

Punto 6 Revisión del Plan-programa 2000-2002

Los Representantes Alternos revisaron el Plan-programa 2000-2002 y, en principio, aprobaron varios de los proyectos propuestos para el año 2000. Las Partes también convinieron en hacer llegar comentarios específicos al Secretariado a más tardar la semana entrante, y continuar con su revisión durante la sesión de noviembre de los Representantes Alternos.

Punto 7 Salud infantil y medio ambiente

El Secretariado presentó una propuesta sobre salud infantil y medio ambiente, elaborada a solicitud del Consejo en junio de 1999. Los Representantes Alternos solicitaron al Secretariado contactar a los expertos de las Partes para formular, antes de su sesión de noviembre, una propuesta revisada que tome en consideración los riesgos para la salud de lo que la infancia come, bebe y respira, así como los indicadores ambientales asociados. La propuesta revisada del Secretariado se ocupará también de los recursos financieros requeridos.

Punto 8 Artículos 14 y 15 del ACAAN

Punto 8.1 Directrices para la elaboración de los expedientes de hechos

Los Representantes Alternos acordaron comenzar su análisis sobre la formulación de procedimientos para la elaboración de expedientes de hechos en su sesión de noviembre de 1999. Las Partes intercambiarán, por escrito, sus puntos de vista en torno a tales procedimientos y el Secretariado elaborará una versión consolidada. El presidente del CCPC señaló que antes de que se adopten procedimientos—incluso de manera provisional— se debería contar con los comentarios del público. Mientras tanto, los Representantes Alternos también acordaron tratar, caso por caso, cualquier tema que pueda surgir en relación a la preparación de expedientes de hechos.

Punto 8.2 Aserciones de confidencialidad

Los Representantes Alternos pospusieron para su próxima sesión el análisis de este punto.

Punto 9 Evaluación de impactos ambientales transfronterizos

Tal como lo solicitó el Consejo durante su sesión ordinaria, celebrada en junio de 1999 en Banff, el Secretariado proporcionó a los Representantes Alternos un resumen de los planes transfronterizos existentes a nivel estatal y provincial.

Punto 10 Aprobación de la difusión del Marco de trabajo para la participación ciudadana

Los Representantes Alternos aprobaron la versión final del *Marco de trabajo para la participación ciudadana* y autorizaron su publicación.

Punto 11. Respuestas del Consejo a las solicitudes de información por parte de la ciudadanía**Punto 11.1 Centro Mexicano de Derecho Ambiental (CEMDA); asunto: expediente de hechos de Cozumel**

Los Representantes Alternos aprobaron el texto que el CPG preparó para responder de manera conjunta a la carta del CEMDA. La respuesta será suscrita, en nombre del Consejo, por su miembro estadounidense, en su calidad de Presidente.

Punto 11.2 Alberta Wilderness et al; asunto: artículos 10(6)(a), 20(3), 21(1)(2) del ACAAN y cumplimiento del gobierno de Alberta con los artículos 3, 4, 20(3)

Los Representantes Alternos aprobaron el texto que el CPG preparó para responder de manera conjunta a la carta de Alberta Wilderness et al.; la respuesta será suscrita, en nombre del Consejo, por su miembro estadounidense.

Punto 11.3 Sierra Club de Canadá, Consejo de Canadienses y Greenpeace Canadá; asunto: capítulo 11 del TLC y suspensión de S.D. Myers, Sun Belt Water Inc. y Pope & Talbot Inc.

Los Representantes Alternos acordaron proseguir con la evaluación de este asunto.

Punto 12 Otros asuntos

No se trató ningún otro asunto bajo este punto.

Punto 13 Próximas sesiones de los Representantes Alternos

Los Representantes Alternos confirmaron su asistencia a las siguientes reuniones, que se celebrarán en Montreal:

- **Sesión 99-11 los días 18-19 de noviembre de 1999**

La sesión se centrará en la aprobación del Plan-programa 2000-2002 revisado, y en la aprobación de cualquier proyecto pendiente incluido en el Programa y Presupuesto 2000. La tarde del 19 de noviembre estará dedicada a una reunión conjunta con los representantes de los programas RETC y MASQ.

- **Taller sobre medio ambiente y comercio, y reunión de funcionarios de medio ambiente y comercio los días 13-14 de diciembre de 1999**

Tal y como convinieron los Representantes Alternos en su sesión 99-08, el próximo 13 de diciembre se llevará a cabo un taller sobre medio ambiente y comercio en el Secretariado de la CCA. Al taller seguirá, el día 14, una reunión de funcionarios de medio ambiente y comercio, de conformidad con lo establecido por el artículo 10(6).

Punto 14 Cierre de la sesión

El Presidente dio por terminada la sesión.

SESIÓN 99-10 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS
Montreal, Canadá, 21 y 22 de octubre de 1999

Delegaciones

CANADÁ

Representante Alterno Norine Smith, Environment Canada
Christine Guay, Environment Canada
Jenna MacKay-Alie, Environment Canada
Rita Cerutti, Environment Canada
Carol Smith Wright, DFAIT
Denis Langlois, DFAIT
Camille Mageau, Departement of Fisheries and Oceans

MÉXICO

Representante Alterno José Luis Samaniego, SEMARNAP
Mario Aguilar, SEMARNAP
Véronique Déli, SEMARNAP
Jurgen Hoth, Mexican Embassy

ESTADOS UNIDOS

Representante Alterno William Nitze, EPA Office of International Activities
Lorry Frigerio, EPA Office of International Environmental Policy
Anne Rowley, International Environmental Law Office

JPAC

Jonathan Plaut, Chair of JPAC
Manon, Pepin, JPAC Coordinator

ORDEN DEL DÍA
SESIÓN 99-10 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

Que se realizó en las oficinas del Secretariado de la CCA en Montreal
el 21 de octubre de 1999, de las 9:30 a las 19:00 horas
y el 22 de octubre de 1999, de las 8:30 a las 15:30

- Punto 1 Aprobación del orden del día
- Punto 2 Informe de la Directora Ejecutiva
- Punto 3 Informe del Presidente del CCPC
- Punto 4 Aprobación de las actas resumidas
- Punto 5 Actualización y decisiones de la CCA en materia de finanzas
- Punto 6 Revisión del Plan-programa 2000-2002
- Punto 7 Salud infantil y medio ambiente
- Punto 8 Artículos 14 y 15 del ACAAN
- Punto 9 Evaluación del impactos ambientales transfronterizos
- Punto 10 Aprobación de la difusión del Marco de Trabajo para la Participación Ciudadana
- Punto 11 Respuesta del Consejo a las solicitudes de información por parte de la ciudadanía
- Punto 12 Otros asuntos
- Punto 13 Próxima sesión de los Representantes Alternos
- Punto 14 Cierre de la sesión

Nota: Una cena privada está prevista para los Representantes Alternos y la Directora Ejecutiva el jueves a las 19:30 horas en el restaurante *Les Continents* del Hotel Intercontinental.

SESIÓN 99-10 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS COMENTARIOS AL ORDEN DEL DÍA

Punto 1 Aprobación del orden del día

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R. 9.6), el Consejo aprobará el orden del día al comienzo de la sesión, con base en el orden del día provisional. Se espera, por tanto, que los Representantes Alternos así procedan.

DOCUMENTOS:

- a) Orden del día provisional comentado (distribuido el 18-10-99) C/C.01/99-10/AGEN/01/Rev.1

Punto 2 Informe de la Directora Ejecutiva

De acuerdo con el Reglamento del Consejo (R. 5.3), el Director Ejecutivo puede hacer comentarios orales o por escrito al Consejo. La Directora Ejecutiva informará sobre las actividades del Secretariado, incluido el estado de las peticiones ciudadanas del artículo 14, y destacará los asuntos que requieran la atención del Consejo.

DOCUMENTOS:

- a) Notas de la Directora Ejecutiva

Punto 3 Informe del Presidente del CCPC

En este punto, el presidente del CCPC pondrá a los Representantes Alternos al tanto de las actividades del CCPC.

DOCUMENTOS:

- a) Acta Resumida de la sesión 99-04 del CCPM celebrada el 16-17 de septiembre de 1999 (distribuido el 12-10-00 con los anexos siguientes:) J/SR/99-04/01
- b) Informe al Consejo 99-04: Resumen de la discusión plenaria sobre futuras iniciativas para el Plan-programa 2000-2002 de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA)
- c) Recomendación al Consejo 99-11: Agenda de América del Norte para la acción: propuesta de plan-programa 2000-2002 de la Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte
- d) Recomendación al Consejo 99-10 respecto al fomento de la participación de las comunidades indígenas en el trabajo de la Comisión para la Cooperación Ambiental
- e) Recomendación al Consejo 99-12: Métodos para mejorar el segmento público de la sesión del Consejo (por distribuir)

Punto 4 Aprobación de las actas resumidas

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R.11), la Directora Ejecutiva preparó las actas resumidas de las sesiones de los Representantes Alternos. Los participantes pueden proponer correcciones sobre sus comentarios, antes de que el Consejo proceda a su aprobación final (R.11).

Se prevé que los Representantes Alternos revisen y aprueben las actas resumidas de las sesiones 99-08, 99-09 y 99-00.

DOCUMENTOS:

- a) Acta resumida de la sesión 99-08 (distribuida el 24-08-99) C/C.01/99-08/SR/01/Rev.6
- b) Acta resumida de la sesión 99-09 (distribuida el 18-10-99) C/C.01/99-10/SR/01/Rev.1
- c) Acta resumida de la sesión 99-00 (distribuida el 7-10-99) C/C.01/99-00/SR/01/Rev.4
- d) Memorando del presidente del CCPC, de fecha 14 de julio de 1999; asunto: Enmiendas a las Directrices conforme a los artículos 14 y 15 del ACAAN (distribuido el 15-07-99)

Punto 5 Actualización y decisiones de la CCA en materia de finanzas

Se prevé que en este punto los Representantes Alternos analicen diversos asuntos financieros y tomen las decisiones que procedan.

Punto 5.1 Contribuciones de 1999 y 2000

El Secretariado informará sobre el estado actual de las contribuciones de las Partes correspondientes a 1999.

Asimismo, con base en una propuesta del Secretariado, se prevé que los Representantes Alternos definan la fecha en la que se fijará el tipo de cambio aplicable al financiamiento de la CCA para el año 2000, según la Resolución de Consejo 99-05 (es decir, la fecha en que se determinará el tipo de cambio para convertir a dólares canadienses los 9 millones de dólares estadounidenses acordados como presupuesto de la CCA, y convertir las contribuciones de las Partes a su propia moneda nacional, si así procede).

DOCUMENTOS:

- a) Informe financiero trimestral–junio de 1999 (distribuido el 17-08-99)
- b) Resolución del Consejo 99-05: Financiamiento de la CCA para el año 2000

Punto 5.2 Devolución de impuestos

En los términos de la Resolución del Consejo 95-04, el 28 de abril de 1999 el Secretariado hizo llegar a las Partes, para revisión y aprobación, una versión revisada de la propuesta de convenio entre el gobierno de Quebec y la CCA en materia de inmunidad, privilegios fiscales y cortesías. Se prevé que Canadá informe sobre el avance de su proceso de revisión y aprobación del acuerdo. El Gobierno de Quebec está a la espera de que el acuerdo sea suscrito para devolver a la Comisión alrededor de un millón de dólares canadienses por concepto de impuestos sobre las ventas y para formalizar los convenios *ad hoc* actualizados en materia de seguro médico provincial, expedición de licencias de manejo, derechos para una enseñanza en inglés, etc.

DOCUMENTOS:

- a) Informe financiero trimestral–junio de 1999 y memorando anexo de la Directora Ejecutiva, de fecha 17 de agosto de 1999, 3er párrafo (distribuidos el 18-08-99)

- b) Acuerdo propuesto entre el gobierno de Quebec y la CCA en relación con inmunidades, privilegios y cortesías fiscales; borrador de fecha 15 de abril de 1999 con revisiones fechadas el 20 de abril de 1999 (distribuido el 28-04-99)
- c) Carta de Environment Canada fechada el 17 de mayo de 1999
- d) Carta de Semarnap fechada el 15 de julio de 1999
- e) Resolución del Consejo 95-04

Punto 5.3 Superávit de 1998

En este punto, se solicitará a los Representantes Alternos formalizar el uso de los fondos correspondientes al superávit de 1998, de acuerdo con la recomendación del Secretariado incluida en el memorando de la Directora Ejecutiva de fecha 17 de agosto de 1998 (2o. párrafo).

DOCUMENTOS:

- a) Informe financiero trimestral-junio de 1999 y memorando anexo de la Directora Ejecutiva, de fecha 17 de agosto de 1999 (distribuidos el 18-08-99)

Punto 5.4 Superávit de 1996

En este punto, se prevé que los Representantes Alternos adopten una resolución para ampliar el periodo establecido en la Resolución del Consejo 98-13 para la utilización de los fondos sobrantes de 1996.

DOCUMENTOS:

- a) Resolución del Consejo 98-13: Uso del superávit de la CCA correspondiente al ejercicio fiscal de 1996
- b) Versión preliminar de Resolución del Consejo: Uso del superávit de la CCA de 1996 (distribuida el 14-10-99)

Punto 5.5 Seguimiento a la revisión de la eficacia realizada por Deloitte & Touche

El Secretariado informará a los Representantes Alternos sobre la instrumentación de las recomendaciones de la revisión de la eficacia realizada por Deloitte & Touche. Es posible que los Representantes Alternos deseen hacer comentarios en torno a la instrumentación de tales recomendaciones, según consideren pertinente.

DOCUMENTOS:

- a) Memorando de la Directora Ejecutiva, de fecha 14-09-99; asunto: Seguimiento del informe de revisión de eficiencia – Identificación de oportunidades para reducir costos (distribuido el 15-09-99)

Punto 6 Revisión del Plan-programa 2000-2002

Se prevé que los Representantes Alternos revisen el Plan-programa 2000-2002 y que aprueben y en la Programa y Presupuesto 2000 contenido en aquél.

DOCUMENTOS:

- a) Propuesta de Plan-programa y Presupuesto 2000-2002, 14 de septiembre de 1999 (distribuido el 15-09-99)

Punto 7 Salud infantil y medio ambiente

Bajo este punto, el Secretariado presentará una propuesta relativa a la salud de la infancia y el medio ambiente, elaborada a solicitud del Consejo en junio de 1999.

DOCUMENTOS:

- a) Memorándum fechado el 8 de octubre de 1999 de la Directora Ejecutiva a los Representantes Alternos respecto al Informe sobre el uso de plaguicidas y salud medioambiental de la infancia de América del Norte (distribuido el 8-10-99)

Punto 8 Artículos 14 y 15 del ACAAN

Punto 8.1 Directrices para la elaboración de los expedientes de hechos

Se prevé que los Representantes Alternos analicen el alcance y el calendario en relación con las directrices para la elaboración de expedientes de hechos, y que consideren directrices provisionales.

DOCUMENTOS:

- a) Ensayo temático: A Policy for the CEC Secretariat with respect to the preparation of factual records under Article 15 of NAAEC (distribuido por Canadá el 13-10-99)
- b) Procedimientos internos del Secretariado para la elaboración de expedientes de hechos (distribuido el 18-05-99)
- c) Memorándum fechado el 28 de septiembre de 1999 de la Directora Ejecutiva a los Representantes Alternos sobre la Directrices revisadas del Artículo 14

Punto 8.2 Aserciones de confidencialidad

Se prevé que los Representantes Alternos analicen las cuestiones planteadas en el memorándum fechado el 14 de octubre de 1999 de la Directora Ejecutiva a los Representantes Alternos respecto a alegatos de confidencialidad en el proceso del artículo 14.

DOCUMENTOS:

- a) Memorándum fechado el 14 de octubre de 1999 de la Directora Ejecutiva a los Representantes Alternos. Asunto: Punto adicional para el orden del día

Punto 9 Evaluación de impactos ambientales transfronterizos

Tal como lo solicitó el Consejo durante su sesión ordinaria celebrada en junio de 1999 en Banff, el Secretariado proporcionará a los Representantes Alternos un resumen de los arreglos transfronterizos existentes a nivel estatal y provincial. Es posible que los Representantes Alternos deseen analizar los pasos siguientes.

DOCUMENTOS:

- a) Nota informativa del Secretariado en relación con la EIAT (será distribuida)
- b) Carta del Representante de Estados Unidos a la Representante de Canadá, fechado el 21 de septiembre de 1999 (distribuido por EU el 23-09-99)

Punto 10 Aprobación de la difusión del Marco de trabajo para la participación ciudadana

En su sesión ordinaria celebrada en junio de 1999, en Banff, el Consejo aprobó, en términos generales, el borrador del *Marco para la participación ciudadana en las actividades de la CCA*, sujeto a una revisión de términos que las Partes habrán de efectuar. De acuerdo con lo señalado por los Representantes Alternos en la sesión 99-08, se integró un grupo de trabajo para concluir el marco de trabajo a la luz de los comentarios recibidos de las Partes. Se prevé que los Representantes Alternos tomen nota del estado de la revisión y, si así procede, aprueben la versión final del *Marco de trabajo para la participación ciudadana* y autoricen su publicación.

DOCUMENTOS:

- a) Borrador del *Marco de trabajo para la participación ciudadana*, revisión 9 (será distribuido)

Punto 11 Respuesta del Consejo a las solicitudes de información por parte de la ciudadanía

Se prevé que los Representantes Alternos analicen y concluyan las respuestas del Consejo a las solicitudes de información recibidas de la ciudadanía.

Punto 11.1 Centro Mexicano de Derecho Ambiental (CEMDA); asunto: expediente de hechos de Cozumel

Tal como acordaron en su última sesión, se prevé que los Representantes Alternos analicen las propuestas de México para responder a la solicitud de CEMDA.

DOCUMENTOS:

- a) Carta del CEMDA fechada el 10 de noviembre de 1998 (distribuida el 25-11-98)
- b) Borradores de respuesta del 14 de abril, 10 y 17 de mayo de 1999 (distribuidos el 27-8-99)
- c) Propuestas de México (serán distribuidas)

Punto 11.2 Alberta Wilderness et al; asunto: artículos 10(6)(a), 20(3), 21(1)(2) del ACAAN y cumplimiento del gobierno de Alberta con los artículos 3, 4, 20(3)

Tal como acordado en su última sesión, se prevé que los Representantes Alternos analicen la propuesta de Canadá para responder a la solicitud de Alberta Wilderness et al.

DOCUMENTOS:

- a) Carta de Alberta Wilderness et al., de fecha 8 de marzo de 1999 (distribuida el 10-3-99)
- b) Acuse de recibo de la ministra de Medio Ambiente de Canadá, fechada el 10 de mayo de 1999
- c) Borrador revisado del documento de consulta y de la respuesta canadiense (distribuido el 18-10-99)

Punto 11.3 Sierra Club de Canadá, Consejo de Canadienses y Greenpeace Canadá; asunto: capítulo 11 del TLC y suspensión de S.D. Myers, Sun Belt Water Inc. y Pope & Talbot Inc.

Tal como se acordó en su última sesión, a la luz de las respuestas enviadas por Canadá, se prevé que los Representantes Alternos determinen si se amerita una respuesta conjunta del Consejo.

DOCUMENTOS:

- a) Versión electrónica, fechada el 4 de mayo de 1999, de la carta del Sierra Club de Canadá, el Consejo de Canadienses y Greenpeace Canadá (enviada por fax el 18-10-99)
- b) Respuesta del ministro de Comercio Exterior de Canadá, de fecha 14 de mayo de 1999
- c) Respuesta de la ministra de Medio Ambiente de Canadá, fechada el 9 de junio de 1999
- d) Carta del Sierra Club de Canadá, el Consejo de Canadienses y Greenpeace Canadá de fecha 17 de septiembre de 1998
- e) Respuesta del Consejo de la CCA, de fecha 1º de diciembre de 1998
- f) Carta del Consejo de la CCA a la CLC, fechada el 1º de diciembre de 1998

Punto 12 Otros asuntos

Al momento de redactar el presente texto, el Secretariado no había propuesto algún asunto por tratar en este rubro.

Punto 13 Próximas sesiones de los Representantes Alternos

Se ha confirmado la asistencia de los Representantes Alternos a las siguientes reuniones, a celebrarse en Montreal:

DOCUMENTOS:

- a) Calendario propuesto para las sesiones de los Representantes Alternos C/C.01/98-08/PLAN/01/Rev.5

Punto 13.1 Sesión 99-11 los días 18-19 de noviembre de 1999

La sesión se centrará a la aprobación del Plan-programa 2000-2002 revisado, y en la aprobación de cualquier proyecto pendiente incluido en el Programa y Presupuesto 2000. La tarde del 19 de noviembre estará dedicada a una reunión conjunta con los expertos en RETC.

Punto 13.2 Taller sobre medio ambiente y comercio, y reunión de funcionarios de medio ambiente y comercio los días 13-14 de diciembre de 1999

Como se acordó en la sesión 99-08 de los Representantes Alternos, se ha programado un taller sobre medio ambiente y comercio a celebrarse el 13 de diciembre en el Secretariado de la CCA. Al taller seguirá, el día 14, una reunión de funcionarios de medio ambiente y comercio, de conformidad con lo establecido por el artículo 10(6).

DOCUMENTOS:

a) Calendario propuesto para las sesiones de los Representantes Alternos C/C.01/98-08/PLAN/01/Rev.5

Punto 14 Cierre de la sesión

Se prevé que el presidente de la sesión la dé por terminada.

Notes for Report of the Executive Director
Meeting of the Alternate Representatives
October 21-22,1999

Follow-up to Council Meeting

- As a follow up to the Minister's request that the Secretariat develop a proposal for examining pesticides as a potential issue to address in the context of children's health and the environment, a draft table of contents was forwarded to the Parties. The Secretariat briefly considered other issues related to children's health and the environment including lead, tobacco, indoor air quality, urban air quality, and water quality.
- The Secretariat is forwarding to the Parties a draft report providing a base of information regarding current practices relevant to TEIA among the border states and provinces. The Parties are asked to review this report and identify additional information to be included in the report which might be helpful to the Parties as they begin to determine next steps in developing a formal agreement.

Program

- The Secretariat submitted to Council for its review and approval the proposed Three-Year program plan on Sept.14, 1999.
- Organization of the Trade and Environment workshop is well underway. Attached please find list of invitees and agenda.
- Phase II of the Mercury Regional Action Plan was released for public comments on August 17, 1999. Closing date for public comments is October 22, 1999. The SMOC Working Group will review and consider the comments as they finalize the Mercury NARAP. Council will be able to release the finalized NARAP in February 2000.
- The Secretariat released the market study on shade coffee : « Measuring Consumer Interest in Mexican Shade-Coffee » at a press event at Café Rico in Montreal.

SEM-Article 14 and 15

- As noted in my memo to the Alt. Representatives of September 28, 1999 the Secretariat has been implementing the revised guidelines.
- The Secretariat is making considerable progress in processing, reviewing and taking action on the outstanding submissions. Attached please find an update on the status of submissions.

- The Secretariat has received two submissions recently. On October 15th, the *Instituto de Derecho Ambiental* filed a revised submission concerning the explosions in the city of Guadalajara. On October 17, Methanex Corporation filed a submission alleging failure to enforce environmental regulations concerning underground storage tanks in California.

NAFEC

- Twenty-five grants were announced on October 18, 1999. Attached please find a list of grants approved by the NAFEC committee.

Communications

- Please welcome Charles Dickson who will be directing the communications group.
- The Secretariat is preparing for Council's review a letter for the 1998 Annual Report to be signed by the Ministers. The Parties and JPAC will receive the annual report for their review mid-November 1999.

Administration and Finance

- The Secretariat has further initiated actions to implement the efficiency and effectiveness recommendations made by Deloitte and Touche. They were forwarded to the Alternate Representatives on September 14, 1999.
- As a follow-up to Resolution 99-05, the Secretariat proposes that December 15th be the date at which the exchange rate is finalized.
- Attached please find an advance English copy of the September financial report.
- Searches are underway for replacements for : Sarah Richardson who has left the CEC Secretariat, and Martha Rosas and Jack Person who are leaving in December and November respectively. Erica Phipps, program manager for the North American PRTR program will be joining us November 1.

Montreal, a 22 de octubre de 1999

RESOLUCIÓN DE CONSEJO 99-07

Utilización del superávit del ejercicio financiero de 1996 de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA)

EL CONSEJO:

CONSCIENTE de la necesidad de asegurar en todo momento la adecuada utilización de los recursos financieros de la CCA y que estos pueden ser apalancados con la incorporación de, o acceso a, otros recursos de diferentes instituciones y organizaciones;

RECORDANDO que el 26 de junio de 1998 en la ciudad de Mérida, se resolvió (Resolución 98-13) que los recursos superavitarios del ejercicio presupuestal de 1996 fueran utilizados para respaldar los componentes de desarrollo de la capacidad de la iniciativa de Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas (MASQ) en los términos planteados en un programa integral de trabajo que el Grupo de trabajo sobre MASQ está elaborando con la asistencia del Secretariado; y

TOMANDO en cuenta que el Grupo de Trabajo sobre MASQ solicitó, en comunicado del 26 de mayo de 1999, a los Representantes Alternos que los fondos superavitarios de 1996 que en junio de 1998 se asignó al desarrollo de la capacidad en apoyo de la iniciativa MASQ se conserven y se reserven para las necesidades de desarrollo de la capacidad y otorgó su apoyo para el proyecto conjunto CCA/Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID), así como al correspondiente con CCA/Facilidad Ambiental Global (FAG), ambos sobre alternativas al uso del DDT;

POR LA PRESENTE:

AUTORIZA y ORDENA al Secretariado, en conformidad con el Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte y el Reglamento del Consejo de la CCA, no obstante las Reglas 5.3, 5.4 y 5.6 del Reglamento Financiero y las Resoluciones 98-10 y 98-13, a que los recursos involucrados en la Resolución 98-13 que no sean desembolsados en las actividades referidas

anteriormente antes del 31 de diciembre de 1999 lo utilice la CCA para respaldar los componentes de desarrollo de la capacidad de la iniciativa de MASQ hasta el 30 de junio del año 2000; y

AUTORIZA Y ORDENA TAMBIEN que cualesquiera recursos que no sean desembolsados para las actividades arriba referidas antes del 30 de junio del año 2000, se asignen tal como lo determine el Consejo.

APROBADO POR EL CONSEJO:

Gobierno de Canadá
Por Norine Smith

Gobierno de los Estados Unidos de América
Por William A. Nitze

Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos
Por José Luis Samaniego